

**MINISTERUL EDUCAȚIEI al REPUBLICII MOLDOVA  
UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI  
FACULTATEA de LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE  
CATEDRA de FILOLOGIE GERMANĂ**



**Curriculum  
la disciplina  
Tipologia  
(ANUL IV)**

**Autor: Oxana Chira, lector universitar**

Programa a fost discutată și aprobată  
la ședința Catedrei  
de filologie germană

la \_\_03\_\_ \_\_10\_\_ 2012  
(Procesul verbal Nr. \_\_\_\_)

Șefa interimară a Catedrei de filologie germană:  
Irina Ciornaia, lector superior

---

Programa a fost aprobată  
la Consiliul Facultății de Limbi și Literaturi Străine  
la \_\_03\_\_ \_\_12\_\_ 2012

(Procesul verbal Nr. \_\_3\_\_)  
Decanul Facultății de Limbi și Litearturi Străine  
Iulia Ignatiuc, dr., conf. univ.

---

**Curriculum la disciplina  
Tipologia (ANUL IV)**

**I. Preliminarii**

Cursul de *Tipologie*, predat studenților de la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de filologie germană reunește prelegerile și seminarele. Cursul își propune examinarea unităților limbii germane și române pe cele trei paliere: fonetic, morfosintactic, lexic. Sunt studiate asemănările dintre aceste limbi, dar și deosebirile pentru a se evidenția specificul fiecăreia în ansamblu. Cursul cuprinde elementele teoretice de bază pentru înțelegerea structurii limbii și a compartimentelor ei. Aspectele teoretice vor fi aprofundate printr-o serie de exemple, de exerciții aplicative la orele de laborator. Cursul e prevăzut pentru 24 ore teoretice și 24 de laborator .

**II. Competețe și subcompetențe**

**1. Competențe privind cunoașterea și înțelegerea**

- însușirea noțiunilor introductive privind *Tipologia* ca știință;
- analiza metodelor de cercetare tipologică;
- interpretarea cercetărilor în tipologie;
- asimilarea conceptelor teoretice și operaționale din domeniul tipologiei.

**2. Competențe în domeniul explicării și interpretării**

- explicarea noțiunilor teoretice;
- abilitatea de a lucra cu surse germane și române sub aspect comparativ;
- identificarea teoriilor privind relația dintre gramatica germană și română;

**3. Competențe instrumentale și aplicative**

- utilizarea corectă a elementelor de gramaticale în ambele limbi;
- folosirea corectă a structurilor gramaticale oral și scris și analiza lor în aspect comparativ;
- formarea deprinderilor de analiză morfosintactică, lexicală și fonetică

### **III. Sugestii metodologice**

Se vor utiliza metodele informative: explicația, expunerea, comentariul lingvistic, dialogul etc. și cele formative: exercițiul, analiza, descoperirea, cercetarea individuală. Orice problemă ce ține de curs va fi fragmentată în aspecte parțiale, mai ușor de explicat și se va trece treptat de la aspectele mai simple spre cele mai complexe. Realizarea obiectivelor și conținutului cursului se va efectua prin aplicarea metodelor clasice și a strategiilor de tip inductiv-deductiv, algoritmic, dezvoltarea gândirii critice/creative: dezbaterile, reflexia, lectura comentată, discuțiile ghidate, selectarea individuală a informației referitoare cursului.

### **IV. Activități de învățare și cercetare**

- curs;
- laborator (referate, discuții, studii de caz, proiecte);
- activități interactive la prelegeri;

### **V. Administrarea disciplinei**

Codul Disciplin.	Anul	Semest.	Nr. ore				Respons. Disciplin.	Credite	Evaluare
F.07O.56	IV	VII	48	C	L	I	O. Chira	3	Ex
				<b>24</b>	<b>24</b>	<b>42</b>			
Total			48						

### **VI. Tematica și repartizarea orientativă a orelor**

Tema	Numărul de ore

**Curriculum la disciplina  
Tipologia (ANUL IV)**

1. Einführung in die Typologie Überblick über die wichtigsten Fragestellungen und Bereiche der Typologie	2
2. <i>Historisch-vergleichende Methode</i>	2
3. Das Verb. Vergleichende Analyse der grammatischen Kategorie des Verbs im Deutschen und Rumänischen Klassifikation der Verben im Deutschen und Rumänischen	4
4. Das Nomen. Vergleichende Analyse der grammatischen Kategorie des Nomens im Deutschen und Rumänischen Klassifikation der Nomina im Deutschen und Rumänischen	4
5. Das nominale Bereich. Vergleichende Analyse. Das Adjektiv. Das Pronomen.	4
6. Partikeln. Vergleichende Analyse. Die Präposition. Das Adverb. Der Subjunktor.	4
7. Phonetik, Sprachverwendung. Vergleichende Analyse im Deutschen und Rumänischen.	2
8. Vergleichende Analyse des einfachen Satzes im Deutschen und Rumänischen. Die Struktur des Satzes.	2

**b) Tematica și repartizarea orelor la laborator:**

Nr.	Tema	Numărul de ore
1.	Zum Begriff der kontrastiven Grammatik Methoden und Ziele der kontrastiven Untersuchung	4
2.	Das Verb. Unterschiede und Ähnlichkeiten der deutschen und rumänischen Verben	4
3.	Kontrastive Analyse der deutschen und rumänischen Nomina	4
4.	Das nominale Bereich. Vergleichende	4

**Curriculum la disciplina  
Tipologia (ANUL IV)**

	Analyse. Das Adjektiv. Das Pronomen	
5.	Partikeln. Vergleichende Analyse. Die Präposition. Das Adverb. Der Subjunktör.	4
6.	Phonetik, Sprachverwendung. Vergleichende Analyse im Deutschen und Rumänischen	2
7.	Vergleichende Analyse des einfachen Satzes im Deutschen und Rumänischen. Die Struktur des Satzes	2

<b>Obiective de referință</b>	<b>Tema/Planul seminarului/Bibliografie</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- să definească conceptul de tipologie;</li> <li>- să identifice importanța gramaticii comparative în formarea sa profesională de filolog;</li> <li>- să expună unul sau mai multe principii care l-au călăuzit pe Eugen Coșeriu în activitatea sa de filolog;</li> <li>- să explice scopul și metodele tipologiei;</li> </ul>	<p><b>Tema 1.</b> Zum Begriff der kontrastiven Grammatik Methoden und Ziele der kontrastiven Untersuchung</p> <p><b>Bibliografie:</b> Coșeriu E., <i>Prelegeri și conferințe</i>, Iași, Ed. Academiei, 1994. DȘL = <i>Dicționar al științelor limbii</i> (autori: Angela Bidu-Vrânceanu, Cristina Călărășu, Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Mihaela Mancaș, Gabriela Pană Dindelegan), București, Ed. Nemira, 2001. Pelz H., <i>Linguistik für Anfänger</i>, Hamburg, Hoffmann und Campe Verlag, 1987.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- să determine în ce constă obiectivitatea de abordare a cercetării comparative;</li> <li>- să identifice diferențele verbului din limba română și germană;</li> <li>- să explice conceptele de timp, aspect, forme</li> </ul>	<p><b>Tema 2.</b> Das Verb. Unterschiede und Ähnlichkeiten der deutschen und rumänischen Verben</p> <p><b>Bibliografie:</b> Graur Al., Stati S., Wald L., red., <i>Tratat de lingvistică generală</i>, (T.L.G.) București, Ed. Academiei, 1971. Pelz H., <i>Linguistik für Anfänger</i>, Hamburg, Hoffmann und Campe</p>

**Curriculum la disciplina  
Tipologia (ANUL IV)**

<p>predicative etc. - să interpreteze relația dintre verbul din limba română și cea din germană.</p>	<p>Verlag, 1987. Engel U., <i>Kontrastive Grammatik</i>, Heidelberg, 1993.</p>
<p>- să menționeze unul dintre factorii lingvistici care condiționează substantivelor în context;  - să caracterizeze noțiunea de substantiv, gen, număr, caz;  - să analizeze morfologic substantivul în limba română și germană;</p>	<p><b>Tema 3.</b> Das Nomen. Vergleichende Analyse der grammatischen Kategorie des Nomens im Deutschen und Rumänischen; Klassifikation der Nomina im Deutschen und Rumänischen <b>Bibliografie:</b> Engel U., <i>Kontrastive Grammatik</i>, Heidelberg, 1993, Pelz H., <i>Linguistik für Anfänger</i>, Hamburg, Hoffmann und Campe Verlag, 1987. Hundsnurscher, Franz: <i>Neuere Methoden der Semantik. Eine Einführung anhand deutscher Beispiele. VIII/112 S.</i> - Tübingen: Niemeyer, 1971, 2., durchges. Aufl.</p>
<p>- să prezinte clasificarea a adjectivului;  - să definească funcția adjectivului și a pronumelui;  - să menționeze care sunt gradele de comparație și să facă o analiză comparativă a lor;  - să identifice tipurile de pronume în română și</p>	<p><b>Tema 4.</b> Das nominale Bereich. Vergleichende Analyse. Das Adjektiv. Das Pronomen <b>Bibliografie:</b> Pelz H., <i>Linguistik für Anfänger</i>, Hamburg, Hoffmann und Campe Verlag, 1987. Engel U., <i>Kontrastive Grammatik</i>, Heidelberg, 1993</p>

**Curriculum la disciplina  
Tipologia (ANUL IV)**

<p><i>germană</i> și să numească câteva exemple.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- să definească particula și prepoziția;</li> <li>- să precizeze analiza comparată a fenomenului în ambele limbi;</li> <li>- să analizeze funcțiile adverbului și tipologia lui;</li> </ul>	<p><b>Tema 5.</b> Partikeln. Vergleichende Analyse. Die Präposition. Das Adverb. Der Subjunktor.</p> <p align="center"><b>Bibliografie:</b></p> <p>Linke A., Nussbaumer M., Portmann P. R. <i>Studienbuch Linguistik</i>, Paperback Niemeyer Verlag GmbH, 2004. Pelz H., <i>Linguistik für Anfänger</i>, Hamburg, Hoffmann und Campe Verlag, 1987. Vraciu A., <i>Lingvistică generală și comparată</i>, București, Ed. Didactică și Pedagogică, 1980, p. 61-65.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- să facă o prezentare generală a termenilor fonetică, fonem, fonologie, fon etc.;</li> <li>- să precizeze sunetele din ambele limbi;</li> <li>- să explice afinitățile și deosebiriile dintre limbi în plan fonetic;</li> <li>- să elaboreze un referat la tema Analiza comparată a foneticii germane și române.</li> <li>- să enumere care sunt</li> </ul>	<p><b>Tema 6.</b> Phonetik, Sprachverwendung. Vergleichende Analyse im Deutschen und Rumänischen</p> <p align="center"><b>Bibliografie:</b></p> <p>Vasiliu E., <i>Fonologia unei limbii române</i>, București, Ed. Academiei, 1965 Al. Graur, Lucia Wald, Sorin Stati, <i>Tratat de lingvistică generală</i>, Editura Academiei, București, 1972 Linke A., Nussbaumer M., Portmann P. R. <i>Studienbuch Linguistik</i>, Paperback Niemeyer Verlag GmbH, 2004. Pelz H., <i>Linguistik für Anfänger</i>, Hamburg, Hoffmann und Campe</p>

**Curriculum la disciplina  
Tipologia (ANUL IV)**

<p>criteriile de clasificare a sunetelor; - să prezinte funcțiile fonetice.</p>	<p>Verlag, 1987.</p>
<p>- să delimiteze părțile de propoziție;  - să precizeze funcțiile părților de propoziție;  - să aducă multiple exemple în plan contrastiv.</p>	<p><b>Tema 7.</b> Vergleichende Analyse des einfachen Satzes im Deutschen und Rumänischen. Die Struktur des Satzes</p> <p><b>Bibliografie:</b> DȘL = <i>Dicționar de științe ale limbii</i> (autori: Angela Bidu-Vrânceanu, Cristina Călărașu, Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Mihaela Mancaș, Gabriela Pană Dindelegan), București, Ed. Nemira, 2001. Pelz H., <i>Linguistik für Anfänger</i>, Hamburg, Hoffmann und Campe Verlag, 1987. Engel U., <i>Kontrastive Grammatik</i>, Heidelberg, 1993.</p>

**Lucrul individual**

<i>Nr.</i>	<i>Tema / Modul</i>	<i>Conținutul</i>	<i>N. de ore</i>	<i>Termen de prezentare</i>	<i>Forma de prezentare</i>
1	<i>Stellungsregeln auf Satzebene</i>	Engel U., <i>Kontrastive Grammatik</i> , Heidelberg, 1993, p. 188-237	7	Sept	Dezbateri (masă rotundă)



**Curriculum la disciplina  
Tipologia (ANUL IV)**

2	<i>Kasusdifferenzierung in der neuhochdeutschen Nominalgruppe</i>	<a href="http://www.ids-mannheim.de/gira/texte/wiese_kasusdifferenzierung.pdf">http://www.ids-mannheim.de/gira/texte/wiese_kasusdifferenzierung.pdf</a>	7	Oct.	Prezentare PPT (comentat oral)
3	<i>Die Negation und Apposition im Vergleich</i>	Engel U., <i>Kontrastive Grammatik</i> , Heidelberg, 1993, p. 981-1007	7	Noie	Referat
4	<i>Prinzipien der Rechtschreibung</i>	<a href="http://www-user.uni-bremen.de/~schoenke/lg-edu/vlg14.html">http://www-user.uni-bremen.de/~schoenke/lg-edu/vlg14.html</a>	7	Noi.	Proiect în grup
5	<i>Kontrastive Linguistik</i>	<a href="http://www.uni-mannheim.de/mateo/verlag/diss/vural/vural.pdf">http://www.uni-mannheim.de/mateo/verlag/diss/vural/vural.pdf</a>	7	Dec.	Referat
6	<i>Überblick über die Konjugation des Vebs</i>	Engel U., <i>Kontrastive Grammatik</i> , Heidelberg, 1993, p. 288-302	7	Dec.	Test grilă

**Bibliografia**

Duden (1984): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, 4. völlig Neubearb. u. erweit. Aufl., hrsg. u. bearb. von D. Drosdowski u.a., Mannheim.

Engel, U. (1988): Deutsche Grammatik, Heidelberg.

**Curriculum la disciplina  
Tipologia (ANUL IV)**

Engel, U. (1994): Syntax der deutschen Gegenwartssprache, 3. völlig neubearb. Aufl., Berlin.

Engel, U. / Isbasescu, M. / Stanescu, Sp. / Nicolae, O. (1993): Kontrastive Grammatik, deutsch - rumänisch, 2. Bd., Julius Groos Verlag, Heidelberg.

Eroms, H. W. (1996): Funktionale Satzperspektive, Tübingen.

Grundzüge (1981): Grundzüge einer deutschen Grammatik. Von einem Autorenkollektiv unter Leitung von K. E. Heidolph, W. Flämig u. W. Motsch, Berlin.

Helbig, G. / Buscha, J. (1996): Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht, 17. Aufl., Leipzig.

Hentschel, E. / Weydt H. (1990): Handbuch der deutschen Grammatik, Berlin, New York.

Heringer, H.J. (1996): Deutsche Syntax dependentiell, Tübingen.

Eisenberg, Peter (1999): Grundriss der deutschen Grammatik. Der Satz, Verlag Metzler, Stuttgart, Weimar.

Latour, B. (1985): Eine Einführung in die dependentielle Satzanalyse des Deutschen, München.

Weinrich, H. (1993): Textgrammatik der deutschen Sprache, Dudenverlag, Mannheim.